Chapter 2

By KINEKO Shibai and ISHIGAMI Kazui

RAW PROVIDER: AMARIO
TRANSLATOR: FLONNE,
ADDITIONAL TL: HAZLEXNUT
EDITOR: MARCUS
QC: TARAGE

underdogscans.wordpress.com
#underdog at irc.irchighway.net

UD SCANS

A BEAUTIFUL GIRL HAS APPEARED!
THIS GIRL... IS MY WIFE?
IMPOSSIBLE, IMPOSSIBLE, IMPOSSIBLE! LET'S STAY CALM!
NICE TO MEET YOU, AKO-SAN, I'M...
キラキラ
ARE YOU RUSIAN? THE LIVING BREATHING RUSIAN!
ぱあああ
WOW~ IT'S RUSIAN~ IT'S REALLY RUSIAN!!
LISTEN WHEN OTHER PEOPLE ARE TALKING! ALSO, DON'T KEEP REPEATEDLY CALLING ME BY MY IN-GAME NAME.
ぶんぶん
どうどう
WHAT DO YOU MEAN BY "LIVING, BREATHING?"
ネトゲの嫁は女の子じゃないと思った？
EXP.2
原作：聴猫芝居　作画：石神一威
キャラクターデザイン：Hisasi
R-RUSIAN?
EEEP!
ビク

AH... AHAHA...
RUSIAN, IS THAT SOMEONE YOU KNOW?
NISHI-MURA... RIGHT?
SE-SEGAWA?
WELL... I'M ACTUALLY MORE OF AN ACQUAIN-TANCE...
NO, NO SHE ISN'T! SHE'S ONLY A CLASS-MATE
EH? THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT?
ぽん
ギュッ
NOPE, THAT'S WRONG.

HM, IT SEEMS LIKE ALL THE MEMBERS ARE HERE ON TIME.
WHAT?!
I'M NOT THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT, I'M ALLEY CAT'S GUILD MASTER, APRICOT!
EH, HUH? PRESIDENT, JUST NOW YOU SAID EVERYONE'S HERE...
Y- YES.
HI MASTER~
THE ONE WHO'S CLINGING TO HER HUSBAND RUSIAN WOULD BE AKO.

YOU, YOU'RE SCHWEIN?
ドーン!
THAT- THAT'S MY STAGE NAME!
THAT CAN'T BE RIGHT...
WAHHHHH, DON'T CALL ME BY THAT NAME!
AH, SO YOU'RE SHUU-CHAN.
ガバッ
ポン
WITH THAT, LET THE FIRST COMMEMORATIVE OFFLINE MEETING OF ALLEY CATS BEGIN!

WHAT A HIGH CLASS CAFE...
WE'RE SO OUT-OF-PLACE...
WELL, COMPARED TO THIS...
why is she sitting so close?
HEY, HEY RUSIAN...
Y- YES?
WHA-!
HMM~

ACK!
IT'S LIKE YOU THINK THAT IT'S VERY STRANGE THAT I'M ALIVE!
WOW, THE ACTUAL LIVING RUSIAN~
WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN??
S-SORRY, ARE YOU ALRIGHT?
EHEHE, IT'S REALLY RUSIAN.
WHY ARE YOU SO HAPPY ABOUT BEING YELLED AT?
YOU SHOULD BE YELLING AT HIM INSTEAD.
WHAT'S YOUR PROBLEM?
DO YOU HAVE AN OBJEC-TION?
NOW THAT WE'RE ALL ASSEMBLED HERE, LET'S INTRODUCE OURSELVES. I'LL START.

I'M THE ALLEY CAT'S GUILDMASTER, APRICOT.
MY JOB IS "LOW WIZARD", BUT I'M CONFIDENT IN MY FIRE POWER.
I'M A 2ND-YEAR AT MAEGASAKI HIGH. MY NAME IS GOSHOUIN KYOU, I'M THE PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL.
TODAY IS OUR FIRST MEETING, HOWEVER, WE'RE ALREADY COLLEAGUES.
LET'S FULLY ENJOY THAT INTERESTING COMPLEX RELATIONSHIP.
NOW SCHWEIN, IT'S YOUR TURN.
EHHH...
SEGAWA AKANE. I'M... A 1ST-YEAR IN MAEGASAKI. AND, ERM...
I UNDERSTAND. CALLING YOURSELF SCHWEIN IN FRONT OF EVERYONE IS OBVIOUSLY EMBARRASSING.
HUH?

SINCE "SCHWEIN" MEANS "PIG" IN GERMAN.
ポカーン
SHUU-CHAN... YOU POOR THING...
OBVIOUSLY! WHO WOULD WILLINGLY NAME THEMSELVES "PIG?"
YEAH... YOU USED THE WORD WITHOUT KNOWING ITS MEANING?
WHAT? EH? ARE YOU KIDDING? IS THAT TRUE? SCHWEIN MEANS PIG?
だらだらだら
IT'S NOT THAT I DIDN'T CONSIDER IT BEFORE, BUT I REALIZED THAT IF YOU ACTUALLY HADN'T INTENTIONALLY PICKED IT, WOULDN'T THAT BE EVEN MORE EMBARRASSING? SO I REMAINED SILENT.
AGHHH GUILD MASTER! IF YOU KNEW, WHY DIDN'T YOU SAY SO BEFORE?

I NEVER THOUGHT THAT IT WOULD BE REVEALED UNDER THESE CIRCUM-STANCES!
AGHHHH! UWAAH, STOP IT!
YOU DON'T HAVE TO BE THAT QUIET, IT'S ALRIGHT TO ACT ARROGANT LIKE ALWAYS, 'THE MAGNIFICENT MOI, SCHWEIN!'
DON'T SAY THAAAAAAAT!
AH, REALLY.
I'M SCHWEIN, A SWORD DANCER IN LA.
FROM HERE ON OUT, I'LL BEAT UP ANYONE WHO CALLS ME PIG!
WELL NEXT IS RUSIAN.
ALRIGHTY.
クク

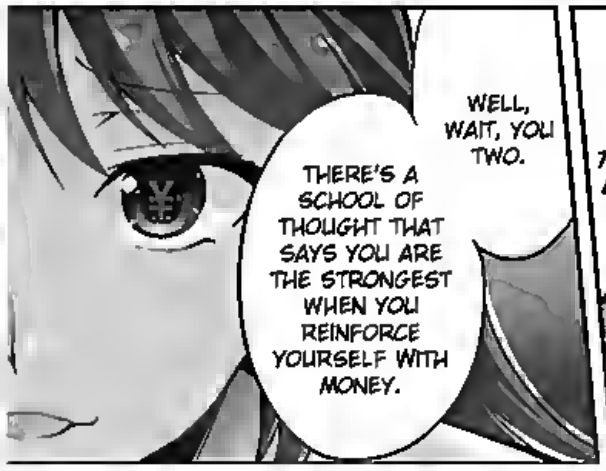
I'M RUSIAN... I-I'M AN ARMOR KNIGHT IN LA.
U-UM... I'M A FIRST YEAR IN THE SAME SCHOOL AS THE GUILD MASTER, I'M NISHIMURA HIDEKI.
MY INTERESTS ARE, AH, ONLINE GAMING. PLEASE TAKE CARE OF ME.
SO LAST IS AKO.
OKA~Y.
ERM, I'M AKO. I'M A CLERIC IN LA.
I DON'T HAVE MUCH EXPERENCE IN THIS GAME, AND AM ALWAYS CAUSING TROUBLE FOR YOU ALL—I'M VERY SORRY.
LIKE EVERYONE, I'M A 1ST-YEAR IN MAEGASAKI HIGH.

この作品の感想を送ってください

あて先
〒102-8584 株式会社KADOKAWA
電撃G'sコミック編集部 石神一馬先生

BECAUSE I RARELY GO TO SCHOOL... SO WHEN I DO GO, I FEEL LIKE EVERYONE IS STARING AT ME.
OH...
IT'S- IT'S ALRIGHT! I'M THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT BUT I HAVE NO FRIENDS EITHER!
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT. YOU'LL MAKE FRIENDS EVENTUALLY!
HOORAY! AKO-CHAN!
OI, STOP IT!
YES, THAT'S WHY... BEING ABLE TO TALK LIKE THIS AND MAKE FRIENDS, I'M REALLY HAPPY.
SO FROM NOW ON, PLEASE TAKE CARE OF ME.
IN OTHER WORDS, I THINK THAT...

YOU JUST DON'T KNOW HOW TO GO BEYOND YOUR OWN LIMITS.
IF YOU DON'T HAVE A VARIETY OF WEAPONS, THERE ARE PLACES YOU CAN'T HUNT.
NOPE. THAT POINT OF VIEW IS TOO NARROW MINDED.
RAISING DPS BY STRENGHTENING WEAPONS IS CLEARLY THE MOST EFFICENT.


WELL, WAIT, YOU TWO.
THERE'S A SCHOOL OF THOUGHT THAT SAYS YOU ARE THE STRONGEST WHEN YOU REINFORCE YOURSELF WITH MONEY.

I SAID NOT TO TALK TO ME LIKE THAT!
WHAT DIDJA SAY? YOU "MAGNIFI-CENT MOI" BASTARD!

YES! YES! I ALSO HAVE AN IDEA!

I WOULD LIKE TO FILE A COMPLAINT ABOUT THE TREATMENT OF THE GUILD MASTER...
BE QUIET, YOU HEAVY-PAYING WARRIOR.

YOU. SERIOUSLY. DON'T JOKE AROUND!
I'LL KNOCK YOU DOWN!
EEP!
IT DOESN'T REALLY MATTER IF IT'S ENHANCTED ARE BAD, SINCE EVERYONE CAN BEAT ME ANYWAY.
IF YOU HAVE TO BUY EQUIPTMENT, I THINK IT SHOULD ALL MATCH.
FOR THE RECORD, AS THE MAIN TANK, I HAVE UNRIVALED EQUIPMENT.
EHH, BUT BEFORE I EVEN DO ANYTHING, RUSIAN JUST DIES.
AKO, THE HEALER MUST LIVE THROUGH THE ENTIRE FIGHT, DO YOU UNDERSTAND?
LA, LA, LA. I-CAN'T-HEAR-YOU-
YEP, THERE'S NO ROOM FOR DISCUSSION.
REGARDING THAT STATEMENT, I WON'T DENY IT.
AS A RESULT, OUR PARTY WILL WIPE BECAUSE OUR HEALER IS A NOOB.
FOR STARTERS, IF YOUR DEFENSIVE GEAR ISN'T GOOD ENOUGH, YOU'LL DIE.

OH, GUILDMASTER'S FAMILY IS WEALTHY?
IT'S NOT LIKE THAT. AFTER I GOT THE INITIAL SEED, THE REST OF THE CAPITAL BUILT UP BIT BY BIT.
SPEAKING OF WHICH, GUILDMASTER, WHERE DO YOUR FUNDS COME FROM?
WELL OBVIOUSLY FOR SOMEONE AS YOUNG AS ME, THE SEED MONEY CAME FROM MY PARENTS.
ズズズズ
AKO? AKO!
THIS IS BULLSHIT. RICH PEOPLE HAVE NO WORRIES AT ALL. THEY SHOULD ALL JUST GO AND DIE.
SORRY I GOT A LITTLE TOO CAUGHT UP.
THAT'S A LITTLE TOO CAUGHT UP... YOU...
CALM DOWN A BIT AKO! THIS IS GUILDMASTER YOU'RE TALKING ABOUT. SPEAKING THIS RUDELY IS GIVING OFF THE WRONG IMPRESSION!
ガクガク

I KNOW IT SEEMS LIKE MY PARENTS GIVE ME EVERYTHING I WANT, BUT THEY'RE ACTUALLY OVERPROTECTIVE
WHEN I WAS YOUNGER, THEY WOULD ALWAYS GUARD ME AND WARN ME TO BE CAUTIOUS ABOUT MAKING FRIENDS.
BUT WHEN I STARTED PLAYING GAMES ONLINE AND DISCOVERED THE VAST WORLD OF THE WEB, IT OPENED UP MY HORIZONS.
AFTER FIGHTING WITH MY PARENTS, THEY RELENTED AND LET ME CHOOSE MY OWN FRIENDS.
WOW!
パチパチ
BUT IT IS ALREADY TOO LATE.
GUILD-MASTER.
...HUH. I'M FIGHTING ALONE, WITHOUT A SINGLE FRIEND IN CLASS.
GUILD MASTER, LET'S FIGHT THESE NORMALFAGS TOGETHER.
INDEED, AKO. WE'RE COMRADES.
ガッ
JUST SEEING THIS MAKES MY CHEST ACHE...
I'VE NEVER SEEN SUCH A PATHETIC ACCORD...
うわぁ...
BY THE WAY, EARLIER, I HEARD A RUMOR AT SCHOOL ABOUT SEGAWA... ERM SCHWE!N.
HUH? WHAT?

THAT'S DIFFERENT.
I MEAN, YOU WERE BOASTING IN GAME.
HU-HUH!? WHY WOULD SOMETHING LIKE THAT BE A RUMOR? THAT'S WHY MEN ARE...
SOMETHING ABOUT YOU BEING CONFESSED TO.
I REJECTED HIM! DIDN'T I TELL YOU!!
WALL SMASHER SUBSTITUTE, INDISCRIMINATELY SMASH THIS WALL NEXT TO YOU.
I SEE. SCHWEIN IS, UNLIKE US, A SPLENDID NORMALFAG. HEY! WALL SMASHER SUBSTITUTE!
BECAUSE,
NO, THIS IS... UM...
SHUU, YOU SAID SOMETHING ABOUT SHOOTING THEM DOWN. YOU WEREN'T VERY INTERESTED? OR IS THERE SOMEONE ELSE YOU LIKE?

HAVING A BOYFRIEND WOULD DECREASE MY GAMING TIME.
BECAUSE OF THAT!?

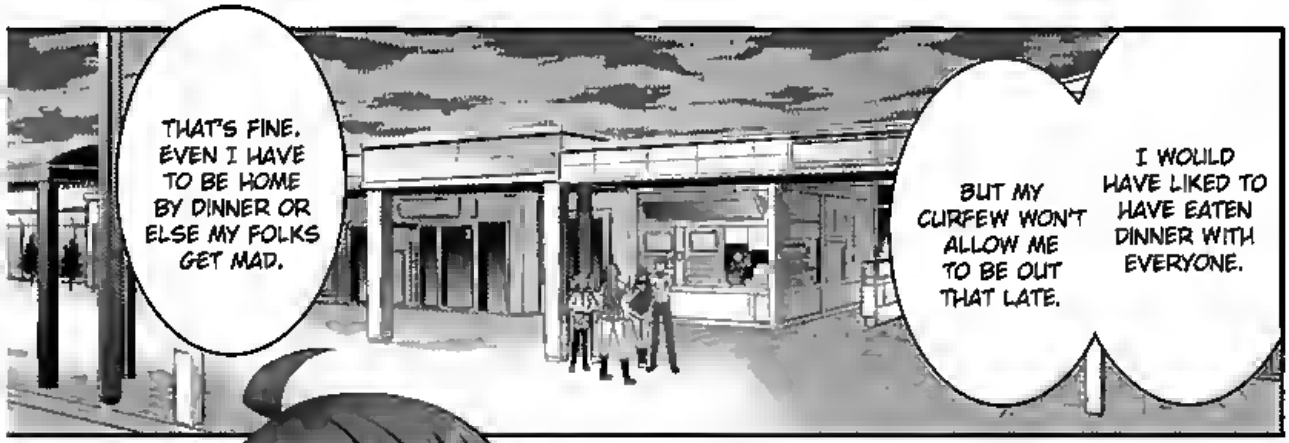
YOU'RE WAY TO INTO THIS FOR GIRLS...
IT'S FORBIDDEN.
YEAH!
IKR? WOULDN'T YOU ABSOLUTELY HATE THAT?

IT'S TRUE THAT YOUR GAMING TIME WOULD DECREASE

THAT'S NOT A COMPLIMENT!

...NOPE. THIS IS DEFINITELY BETTER THAN YOUR SCHOOL PERSONA.
DO YOU HAVE AN OBJECTION?
ギロ!!

YEAH. A BOYFRIEND WITH WHOM I CAN PLAY TOGETHER ONLINE, WELL...NOPE, AS I THOUGHT, DON'T WANNA. IT'S GROSS.
HEY YOU!
オラッ!
YOU CAN BE TOGETHER WITHOUT SACRAFICING YOUR GAMING TIME!
WHAT ABOUT SHUU-CHAN GETTING A HUSBAND INSIDE THE GAME AS WELL?
THEN LET'S LOOK AT IT THE OTHER WAY!


THAT'S FINE. EVEN I HAVE TO BE HOME BY DINNER OR ELSE MY FOLKS GET MAD.
BUT MY CURFEW WON'T ALLOW ME TO BE OUT THAT LATE.
I WOULD HAVE LIKED TO HAVE EATEN DINNER WITH EVERYONE.

I SEE... I SEE! INDEED!
I MEAN... YOU SAID SOME TIME, BUT SINCE WE'RE IN THE SAME SCHOOL, WE CAN MEET UP ANYTIME.
IT WAS REALLY FUN. LET'S... LET'S MEET UP AGAIN SOME TIME.

TO BE HONEST, I THOUGHT THAT YOU WERE ALL MEN.
AAH, THAT?
WHY ARE YOU APOLOGIZING, RUSIAN?
...ANYWAY, SORRY.
THAT WAS MAINLY YOUR FAULT!
YOUR EXPRESSION WAS PRICELESS.
EVEN THOUGH I TOLD YOU THAT I WAS A REAL SCHOOL GIRL, YOU DIDN'T TRUST ME A BIT.
OBVI-OUSLY!
BUT WE ACTUALLY MET EACH OTHER. THIS WAS REALLY FUN.
AFTER WE MET, I THOUGHT IT WOULD BE AWKWARD.

AREN'T YOU CRUEL!?
WOAH, HOW SAPPY! AND GROSS!
THAT'S WHY... I'M SORRY FOR NOT BELIEVING EVERYONE AT FIRST, AND THANK YOU.
EVEN MASTER IS LAUGHING AT ME!
PFFT... HIHIHI HAHAHA-HAHA!
YEAH, BUT STILL!
I'M NOT BEING CRUEL. EITHER IRL OR IN GAME, IF YOU SAY SOMETHING LIKE THAT TO ME, MY REACTION WILL BE THE SAME.

WELL, SINCE I WAS WONDERING IF YOU WERE A MAN WHO WOULD OGLE ME WHEN WE MET, RUSIAN, WE'RE EVEN.
...AH, BY THE WAY.
IF YOU GET OVER-FAMILIAR WITH ME AT SCHOOL, I WON'T FORGIVE YOU. OKAY?
O- OKAY.
I'M COUNTING ON YOU.
C- CLOSE! HER FACE IS TOO CLOSE.
WHEN I LOOK AT HER THIS CLOSE, HER FACE ACTUALLY LOOKS KINDA CUTE. HER FACE-
UWAH!
ｸﾞﾃｯ

この作品の感想を送ってください
あて先
〒102-8584 株式会社KADOKAWA
電撃GsコミックC編集部 感想係先生 宛
A-AKO?
...MU-!
HELL NO, I'LL CALL YOU PRESIDENT! SEE YA!
WELL, SEE YA. IF WE MEET AT SCHOOL, DON'T BE AFRAID TO CALL ME GUILD MASTER!
INDEED.
YOU DON'T HAVE TO GLARE AT ME. I WON'T TAKE YOUR HUSBAND.
SAY WHAT!?
...SORRY. TO BE FRANK, I THOUGHT YOU COULD EVEN BE A MIDDLE-AGED MAN.
RUSIAN, DID YOU REALLY THINK I WAS A MAN?

ビクッ
EH-EEH!?
BECAUSE LOOK... EVEN IF YOU WERE A MAN IT'D BE FINE
I- I'M SORRY.
DIDN'T I SAY I WAS A GIRL!? WHY DIDN'T YOU BELIEVE ME!?
FIRST OF ALL, RUSIAN, IF YOU THOUGHT I WAS A MAN, WHY DID YOU AGREE TO MARRY ME?
THAT'S WHY EVEN IF YOU WERE A MAN OUTSIDE THE GAME. THE AKO INSIDE THE GAME WAS FINE BY ME.
I REALLY THINK THAT REALITY AND GAMES ARE DIFFERENT.
THAT'S NOT WHAT I MEANT!

ガシッ
OH-
OOH!
ME TOO,
RUSIAN!
...WELL,
YES.
THIS IS...
BECAUSE
YOU LOVE
"ME"?
TH- THANKS!
EVEN IF
RUSIAN WAS
COMPLETELY
DIFFERENT FROM
THE PERSON
I IMAGINED,
I THOUGHT
I WOULD
ABSOLUTELY
LOVE HIM
ANYWAY!
I ALSO THOUGHT
I WANTED TO
BE WITH YOU
BECAUSE RUSIAN
IS RUSIAN.
HM?
RUSIAN?
?
NO,
IT'S DIFFERENT,
CALM DOWN.
GAMES AND
REALITY ARE
DIFFERENT.
GAMES AND
REALITY ARE
DIFFERENT.
GAMES AND
REALITY ARE
DIFFERENT...

RUSIAN, SEE YOU TOMORROW... YEAH, SEE YOU LATER! I WON'T CAUSE TROUBLE TODAY!
AH- YEAH. BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME.
WHY DO I HAVE A BAD FEELING ABOUT ALL THIS.
IT'S ALREADY LATE SO LET'S GO HOME.
BUT I STILL...
LOOK, I HAVE TO GO HOME.
IF I HAVE TO USE A FIGURE OF SPEECH, IT FEELS LIKE I JUST STEPPED ON A HUGE LAND MINE.
LET'S QUICKLY GO HOME. YEP LET'S GO HOME.
AT THE TIME, I HAD NO IDEA... THAT IT WOULD BECOME LIKE THAT...
GAGAGAGA COMIC
▼緊張の第1回オフ会が終了!

You're feeling angry but you don't have the muscles to smash a wall, you want to smash a wall but you don't have a wall to smash, in these times!
Our staff trained in wall smashing will smash a wall very hard in your stead!
Of course, you don't need to prepare a wall! Our staff will smash without discrimination the wall of the house next to your house!
1 hour/¥1200
Open for business 24/7, every day of the year!

The wall smasher substitutes are now recruting.
You have confidence in your muscles! Do you want to work with us?
It's an easy job where you just smash walls!

TL AND EDITED BY: FLONNE